

中国穆斯林

CHINA MUSLIM 2023 年
المجلة المسلم الصيني 壹 总第 261 期

中国伊斯兰教协会主办 | 综合性伊斯兰学术文化期刊 | 中文社会科学引文索引 (CSSCI) 来源期刊 | 邮发代号: 82-722



王沪宁出席全国性宗教团体负责人迎春座谈会

石泰峰走访在京全国性宗教团体

做宗教工作的明白人

现代伊斯兰思想重建的问题与方法——透视伊斯兰思想文化的本质特征



2023 年 2 月 28 日出版
(双月刊总第 261 期)

主管单位：国家宗教事务局
主 办：中国伊斯兰教协会
编辑出版：《中国穆斯林》编辑部
刊名题字：陈叔亮

编 委 会

名誉主任：杨发明
主 任：马中平
副 主 任：敏俊卿
成 员：(按姓氏笔画为序)

马利强 张克刚 杨桂萍
李 林 罗 林 季芳桐
胥 涛 高占福 穆卫宾

主 编：敏俊卿
文字编辑：马 丹 董塞漠
美 编：吴淑梅 夏 美
特邀编辑：韩积善 韩雪莉

装帧设计：欧阳显根
编 辑 部：(010) 59313081 59313072

英文翻译：丁旭辉

阿文翻译：陈玉龙 马义辉

地 址：北京市西城区南横西街 103 号

邮 编：100053

电子信箱：zgmslzz@163.com

排 版：北京奥蓝文化传播有限公司

印 刷：北京天恒嘉业印刷有限公司

订 阅：全国各地邮局

邮发代号：82-722

国外发行：中国国际图书贸易公司
(北京 399 信箱)

国外代号：BM6641

国内定价：15.00 元

欢迎登录中国伊斯兰教协会网站
<http://www.chinaislam.net.cn>

目 录

卷首语

04 新征程上向着梦想开始新的出发 / 本刊编辑部

特 稿

05 王沪宁出席全国性宗教团体负责人迎春座谈会 / 新华社
06 石泰峰走访在京全国性宗教团体 / 新华社
07 做宗教工作的明白人 / 王作安

专题·中国伊斯兰教第十一次全国代表会议

10 中国伊斯兰教协会章程
17 关于修改《中国伊斯兰教协会章程》的说明 / 金汝彬

经 学

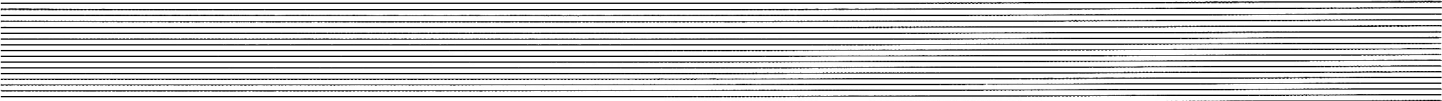
23 做促进社会和谐的穆斯林 / 中国伊斯兰教协会
26 和平其行 万物咸宁 / 杨东文
30 穆斯林应争做勤劳敬业的践行者 / 何 琦

视 点

33 通识视野下的伊斯兰文明——《从巴格达到伊斯坦布尔——历史视野下的中东大变局》自序(节选) / 胥 涛
37 “知识,虽远在中国,亦当求之”的考证与流传 / 王根明

论坛·伊儒会通

40 现代伊斯兰思想重建的问题与方法——透视伊斯兰思想文化的本质特征 / 刘一虹



47 民国时期穆斯林有关伊斯兰爱国思想的探索与发扬述论——现代
伊斯兰教中国化的一个侧面 / 杨晓春

交流

56 《中国伊斯兰教协会章程》制定、修改和完善述略 / 韩积善
62 深入推进我国伊斯兰教中国化的云南实践 / 马剑峰

纪实

65 马坚入聘北京大学及其早期的教研工作 / 陈 明

人物

83 中乌友好的伟大历史人物——赛典赤·赡思丁 / 胡振华

钩沉

85 清真寺金石存藏和保护的调研与思考 / 薛雯乔 雷晓静
89 伊斯兰教中国化的场域特征 / 张小燕

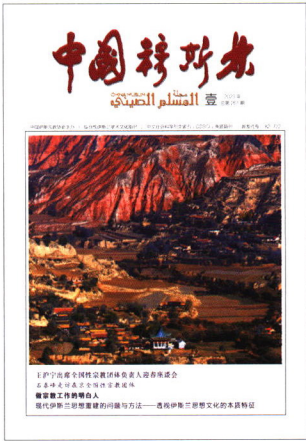
悦读

92 伊斯兰教文本中国化的典型案例——《贾米作品在明末清初中国的
流传与翻译》评介 / 朱剑虹

CHINA MUSLIM

中国穆斯林

继承爱国爱教传统
弘扬和平中道精神
搭建学术文化平台
展示移民时代风采



封面：春的气息（妥建军 / 摄）

本刊所付作者的稿酬包括纸质及数字形态出版的《中国穆斯林》杂志的稿酬。转载本刊文章及图片，须经作者或本刊同意。请尽量通过电子信箱投稿，请勿一稿两投，来稿一律不退。



CONTENTS

Prologue

- 04 Set off on the New Journey towards the Realization of Chinese Dream / Editorial Department of *China Muslim Journal*

Features

- 05 Wang Huning Present at the Spring Symposium of the National Religious Organization Leaders
06 Shi Taifeng Visits National Religious Organizations in Beijing / Xinhua News Agency
07 Be Sensible Persons in Religious Work / Wang Zuoan

Special Subject

- 10 *Charter of China Islamic Association*
17 An Explanation of the Revision of *Charter of China Islamic Association* / Jin Rubin

Study of the Islamic Classics

- 23 Be Muslims to Promote Social Harmony / China Islamic Association
26 Pursue Harmony of the World with Peaceful Minds and Behaviors / Yang Dongwen
30 Muslims Should Strive to Be Diligent and Dedicated Practitioners / He Qi

Viewpoint

- 33 Islamic Civilization under the Vision of General Knowledge: Author's Preface to *From Baghdad to Istanbul: The Great Changes in Middle East under the Historical Vision* (Excerpt) / Zan Tao
37 Textual Research of the Islamic Proverb "You have to strive for knowledge, even as far as from China" / Wang Genming

Forum

- 40 Problems and Methods of the Reconstruction of Modern Islamic Ideology: An Examination of the Essential Features of Islamic Ideology and Culture / Liu Yihong
47 The Muslims' Studies and Promotion of Islamic Patriotism in the Republic of China: A Profile of Chinization of Islam in Modern China / Yang Xiaochun

Communication

- 56 Formulation, Revision and Improvement of *Charter of China Islamic Association* / Han Jishan
62 Advancing the Chinization of Islam: Practices in Yunnan Province / Ma Jianfeng

Record of Events

- 65 Ma Jian's Employment and Early Teaching Career in Peking University / Chen Ming

Figures

- 83 Sayyid Ajall Omer Shams al-Din: A Great Figure in the History of China-Uzbekistan Friendship / Hu Zhenhua

Memories

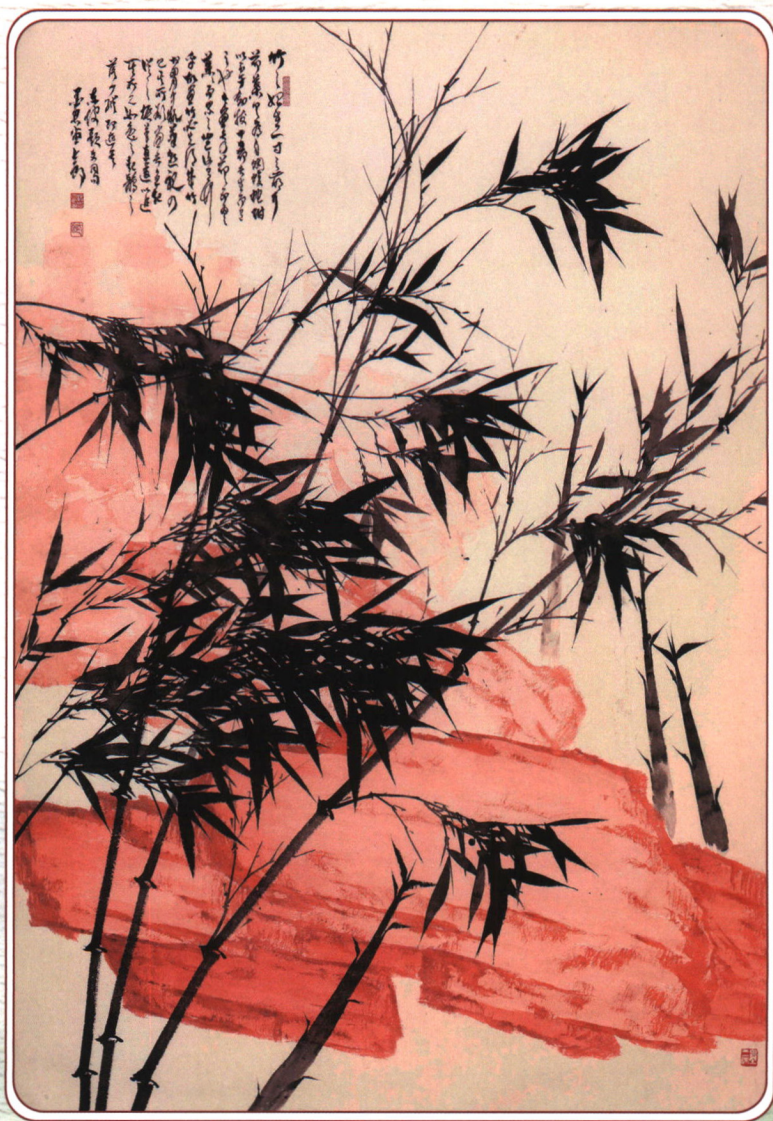
- 85 A Survey and Reflections on the Preservation of Bronze and Stone Tablet Inscriptions in the Mosques / Xue Wenqiao, Lei Xiaojing
89 The Field Features of Chinization of Islam / Zhang Xiaoyan

Book Review

- 92 A Typical Case of the Chinization of Islamic Texts: A Review of *Transmission and Translation of Jami's Works in the Late Ming and Early Qing China* / Zhu Jianhong

الفهرس

- تبدأ بداية جديدة نحو الحلم في رحلة جديدة قسم التحرير المجلة (٠٤)
- حضر السيد وانغ هو نينغ حفلة الترحيب بقدم عيد الربيع للأشخاص المسؤولين من المنظمات الدينية الوطنية..... وكالة انباء شينخوا (٠٥)
- قام السيد شى تاى فنج بزيارة الجمعيات الدينية الوطنية في بكين وكالة انباء شينخوا (٠٦)
- فلنكن الفاهمين في ادارة الأعمال الدينية وانغ تسوه آن (٠٧)
- «لأنحة الجمعية الإسلامية الصينية» الجمعية الإسلامية الصينية (١٠)
- التوضيح عن تعديل «لأنحة الجمعية الإسلامية الصينية» جين رو بين (١٧)
- فلنكن مسلمين يدفعون تعزيز الانسجام والوئام الاجتماعي الجمعية الإسلامية الصينية (٢٣)
- إذا سار كل شيء بالسلام فاطمان الكائن وأمن يانغ دونغ ون (٢٦)
- يجب على المسلمين أن يسعوا جاهدين ليكونوا ممارسين مجتهدين متقنين خه تشى (٣٠)
- الحضارة الإسلامية من منظور المعرفة الشاملة --- من بغداد إلى اسطنبول - التغيرات الكبرى في الشرق الأوسط من منظور تاريخي (مقتطفات)
- تسان تاو (٣٣)
- التدليل و الشيوع عن مقولة " اطلبوا العلم ولو بالصين " وانغ فن مينغ (٣٧)
- مشاكل إعادة بناء الفكر الإسلامي المعاصر وحلوله : منظور في الخصائص الجوهرية للفكر والثقافة الإسلامية وطرق..... ليو يى هونغ (٤٠)
- استكشاف الفكر الوطني الإسلامي ونشره عند المسلمين خلال فترة جمهورية الصين الوطنية---
- جانب من جوانب توطين الإسلام في الصين في العصر المعاصر..... يانغ شياو تشون (٤٧)
- موجز عن مسيرة صياغة وتنقيح وتحسين عن «لأنحة الجمعية الإسلامية الصينية» هان جى شان (٥٦)
- ممارسة مقاطعة يوننان لتعميق دفع توطين الإسلام في الصين ما جيان فنج (٦٢)
- توظف السيد ما جيان في جامعة بكين وعمله التعليمي والبحثي المبكر تشن مينغ (٦٥)
- الشخصية التاريخية العظيمة من الصداقة بين الصين وأوزبكستان -- السيد شمس الدين عمر هو تشن هوا (٨٣)
- التحقيق والتفكير في الحفاظ على الشواهد في المساجد وحمايتها شيويه ون تشياو/ لى شياو جينغ (٨٥)
- خصائص المجالات الاجتماعية في توطين الإسلام في الصين تشانغ شياو يان (٨٩)
- حالة نموذجية من توطين الإسلام في الصين على النصوص الإسلامية --- التعليق على شيوع وترجمة المؤلفات للشيخ عبد الرحمن جامي.
- تشو جيان هونغ (٩٢)



红色基石 | 杨志立 / 作

汉文



欢迎扫码关注
中国伊协在线

维吾尔文



刊号 ISSN 1004-3578
CN11-1345/B

ISSN 1004-3578



9 771004 357001

01